

一 独国ノ無制限潜水艇戦宣言竝米國ノ独国及奥匈国ニ対スル断交及宣戦一件 五五 五六

五〇

His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.

五五 十二月十八日

本野外務大臣ヨリ
在本邦米國大使宛

米國ト奥匈国トノ間ニ戦争状態存在ノ旨通報

ニ対シ回答ノ件

政送第一七四号

以書翰致啓上候陳者貴國議會ハ本月七日貴國々民ト奥匈国トハ戦争状態ニ在ルコトヲ宣言スル旨ノ決議ヲ為シ大統領之ヲ裁可セル趣本國政府ノ訓令ニ基キ本月十三日附第二六号貴翰ヲ以テ御通報相成致敬承候
右受領回答申進旁本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

註 添附ノ英訳文ヲ省略ス

五六 十二月十八日

在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛

米國ノ対奥匈国宣戦ニ関スル大統領布告送附

ノ件

公第四三七号

(大正七年一月二十三日接受)

シタル公表書添付致候ニ付併テ御査閲相成度此段申進候 敬具

註 別紙写及公表書省略

附 中南米諸國ノ対独奥断交及宣戦雜件

五七 二月十日

在伯國烟公使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

独逸ノ無制限潜航艇戦ニ対スル伯國ノ抗議要

領報告ノ件

第八号

往電第七号ニ関シ伯國ノ対独抗議ノ要領左ノ如シ
独逸今回突然ノ封鎖ハ封鎖ノ実行ニ用ユベキ実力ヲ欠キ範圍過大ニシテ攻撃手段ニ制限ヲ設ケザルノミナラズ中立船ヲ含ム總テノ船舶ニ対シ無警告且總テノ破壊方法ヲ用キントスルモノニシテ封鎖ノ実力ヲ欠キ正当ナラザルノミナラズ國際法ノ原則並ニ此種ノ軍事行動ニ關スル條約ニ反スルモノナリ伯國政府ハ親交國トノ不和ヲ避ケントスルノ念切ナリト雖トモ此封鎖ニ対シテハ不得已抗議スルモノニシテ一國人民貨物及船舶ガ國際法上既認ノ原則並ニ伯独兩國共

大正六年十二月十八日
在米特命全權大使 佐藤 愛磨(印)
外務大臣法学博士子爵 本野 一郎殿

大統領ハ曩ニ兩院ヲ通過シタル合同決議ニ基キ対奥匈国宣戦ヲ布告シタル次第ハ本月十五日發往電第五〇号ヲ以テ及報告置候処同日附公文ヲ以テ國務省ヨリ送附致越シタル右大統領布告別紙^(註)ヲ通ニ有之其用語体様ハ大体ニ於テ対独宣戦布告ト同様ナルモ奥匈國人取締方ニ関シ

一、現実米國ニ帰化セサル十四歳以上ノ男子タル奥匈國人ハ大統領所定ノ許可ヲ得タル場合若クハ合衆國法令ノ規定ニ拠リ司法官憲ヨリ逐放セラルル場合ヲ除クノ外合衆國ヲ出ツルヲ禁シ

二、前項ノ奥匈國人ハ大統領ノ指定スル制限及場所ヲ除クノ外合衆國ヘ入ルヲ禁シ

三、同様奥匈國人ニシテ敵國側ヲ幫助シ若クハ公安ヲ害シ若ハ大統領ノ發布シタル命令又ハ合衆國ノ刑事法ニ違反セントシタル者ハ之ヲ逮捕監禁スル

旨声明シタルハ独乙人取締ニ比シ余程寛大ノ措置ヲ用ユルモノノ如クニ有之候尚御参考迄右布告ニ基キ檢事總長ノ發

ニ記名シタル條約ノ無視ニ依リ生スル總テノ責任ヲ独逸政府ニ歸セザルベカラズ
尚伯國ノ米國ニ対スル回答ハ前記抗議ノ要点ヲ指摘シ抗議ノ事実ヲ通知シタルニ止マレリ

五八 二月十三日

在墨國太田臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

墨國政府ヨリ各中立國ニ対シ戦争ノ早急終熄

ノ為軍需資材等ノ交戦國ヘノ供給中止ヲ提議

ノ件

第九号

(二月十六日接受)

墨國外務大臣ハ二月十二日「カランザ」長官ノ命令トシテ各中立國ニ駐劄セル當國代表者ニ訓令シ大要左ノ趣旨ヲ任國政府ニ申込マシメタリ

現戦争ノ惨害ハ独リ交戦國ノミナラス中立國モ是ヲ蒙ルカ故ニ永ク黙視スルヲ得サル処中立諸國力交戦國ニ軍資軍需及食料品ヲ供給セル事実アル以上是等中立國ハ戦争継続ニ対シ全然責任ナシト謂フヲ得ス且今日ノ儘ニ放擲セハ戦争ノ範圍ハ益々拡大シテ底止スル所ヲ知ラサルカ故ニ墨國政府ハ中立諸國即チ米大陸ニ於テハ主トシテ北

米合衆國及A・B・Cノ諸國、歐洲ニ於テハ丁、諾、瑞西ノ諸國ハ協同一致シテ可成速ニ現戰爭ヲ終熄セシムヘキ方法ヲ講スルカ若クハ尠クトモ戰爭ノ範圍ヲ局限スル為メ交戦國ニ対スル軍資軍需及食料品ノ供給等一切ノ取引ヲ中止センコトヲ提議ス而シテ如斯提議カ必スシモ國際法規ト調和スルモノニアラサルハ墨國政府ニ於テ熟知スト雖モ現時ノ如キ未曾有ノ場合ニ際シ在来ノ國際法規ヲ超越スル手段ヲ講スルハ又止ムヲ得サル所ナルヲ以テ敢テ是ヲ為ス次第ナリ諸國ハ此提議カ多年内乱ニ疲レタル墨國ニ出テタルコトヲ思ハス提議ノ精神其者ニ重ヲ置キ慎重ニ考慮ヲ加ヘ是ヲ贊助セラレンコトヲ希望ス

五九 四月十三日

在伯國野田臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

伯國政府ヨリ其對独國外交通商關係断絶ヲ通

報ノ件

第一八号

伯刺西爾國政府ハ四月十一日附公文ヲ以テ独逸國ト外交通商關係ヲ断絶シタル結果四月十一日独逸國公使ニ旅券ヲ交付シタルコト及同公使ノ一行ハ伯刺西爾國汽船「リオ、デ、

政公第二一号

(六月十四日接受)

大正六年四月十四日

在伯

臨時代理公使 野田 良治(印)

外務大臣法学博士子爵 本野 一郎殿

伯刺西爾國政府ハ歐洲大乱勃發以來終始忠実ニ嚴正局外中立ヲ維持スルニ努メ本年二月初旬米独國交断絶ノ場合ニ北米合衆國ヨリ中南米ノ各中立國ニ対シ米國政府カ執リタルト同様ノ措置ニ出テンコトヲ勸告シタル際ニ於テモ伯國政府ハ依然トシテ中立ヲ嚴守スルノ方針ヲ曲ケス從ツテ本年二月三日附公文ヲ以テ独逸政府ヨリ通牒アリタル潛航艇封鎖ハ伯國ノ正当利益ヲ危殆ニ瀕セシムルモノトシテ同月九日附ヲ以テ独逸ニ対シテ抗議ヲ提出シタルモ米國政府ニ対シテハ單ニ該抗議提出ノ事実ヲ報シテ上記勸告ニ応答シタルニ過キサリキ

而シテ中米諸國ハ勿論、南米ノ三大國ト称セラルル伯、亜、智三國中ニ於テ現ニ自國船舶ニ依リテ產物ヲ歐洲諸國ニ輸出シツツアルハ伯國ヲ以テ第一トシ其他ノ諸國ニ至リテハ歐洲方面ニ往来セシメツツアル自國商船ノ數甚タ僅少若ク

「ジャーネイロ」号ニテ独逸國ニ向フベキ旨通告シ伯刺西爾國政府ハ日本國政府ニ於テ慣例ニヨリ同汽船ヲ故障ナク通行セシメ且其目的港ニ達スル迄独逸國公使一行ニ何等ノ支障ヲ蒙ラシメザルベキヲ期待スル旨申越セリ

六〇 四月十四日

在墨國太田臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

米國政府ノ對独開戰通告ニ對シ墨國政府ハ今

後モ平和ノ為努力スベキ旨回答ノ件

第三一号

(四月十六日接受)

米独間ニ交戦状態ノ存在セルコトヲ通知スル在墨米國大使ノ公文ニ對シ墨國政府ハ本月九日附ヲ以テ米國政府カ對独難問ヲ平和ノ方法ニ依リテ解決シ能ハザリシコトヲ悲ム旨並ニ墨國政府ハ本年二月十一日附ヲ以テ米國始メ諸中立國ニ向テ為シタル其ノ提議ノ趣旨ニ從ヒ今後尚平和ニ貢獻スヘキ努力ヲ省略セサルベシト回答シタル旨本十四日公表セリ

六一 四月十四日

在伯國野田臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛

伯独國交断絶ノ事情ニ関シ報告ノ件

ハ皆無ナルカ故ニ独逸潛航艇戰ノ為メニ利益ノ侵害セラレンコトヲ危惧スル程度モ亦伯國ヲ以テ第一トス可シ是レ伯國カ自余ノ南米諸國ニ比シテ一層強硬ナル抗議書ヲ独逸政府ニ送致スルノ止ムヲ得サルニ至リタル所以ニシテ實ニ伯國政府ハ該抗議書(二月九日附)中ニ「独逸政府ニヨリテ今回卒然定メラレタル封鎖ハ之ヲ有効ノモノトシテ承認スルコト能ハサル旨ヲ此ノ機會ニ於テ宣言ス何トナレハ該封鎖ノ實現上使用セラレタル手段ヨリ見ルモ將又交通禁制地帶カ法外ニ広濶ナルコト並ニ襲撃ニ何等ノ制限ヲモ附セス甚タシキハ船舶殊ニ中立船舶ニ對シテスラ予告タニ与ヘサルヘキコト及有ラユル武器ヲ破壊ノ用ニ供ス可シトノ公言ニ徴スルモ斯クノ如キ封鎖ハ常規ヲ失シ且有効ニモアラスシテ此種ノ軍事的動作ノ為メニ定メラレタル法ノ原則並ニ協約ノ条項ニ背反スヘキヲ以テナリ此ノ故ニ伯國政府ハ現今戰鬪ニ從事中ナル其親交諸國トノ爭議ヲ避ケントノ真摯熱誠ナル希望アルニ拘ハラス之ニ對シ抗議スルノ義務アルヲ悟リ仍チ茲ニ本抗議ヲ提出スルモノナレハ其結果トシテ苟クモ國際法ノ認メタル原則若クハ伯國及独逸國カ加盟セル條約ヲ無視セルコト判明シタルニ於テハ伯國ノ人民貨物

及船舶ニ対シテ加ヘラルルコトアルヘキ一切ノ行為ノ責任ハ之ヲ独逸帝国政府ニ帰ス可キ義務アルヲ感ス」ト明記シ尚其ノ後独逸政府ヨリ独逸カスクノ如キ極端ナル手段ヲ執ラサル可カラサルニ至リタルハ頗ル遺憾トスル所ナレトモ中立國ノ利益ヲ尊重シテ之ヲ害セサラントスル志望ニ基キ万一不幸ニシテ何等カ不意ノ事件出来スルコトアランニハ开ハ総テ最モ公正ナル意義ニ於テ討議談判ニ応ス可キ旨ノ言明ヲ与ヘ来レルニ対シ伯国政府ハ断乎トシテ上記抗議ノ趣旨ヲ支持シ二月十三日附在伯林伯国公使宛電信ヲ以テ「何レノ海上ニ於テスルヲ問ハス又如何ナル口実ヲ以テスルヲ論セス而シテ交戦諸國ハ擅ニ一切ノ物品ヲ戰時禁制品中ニ包含セシメタルニヨリ仮令戰時禁制品ヲ輸送セル船舶タリトモ伯国船舶ハ一モ襲撃セラレサル可キ一事ヲ以テ独逸國ト国交維持ノ至要条件トスル旨ヲ宣言シ」之ヲ独逸政府ニ通牒セシムルト同時ニ伯国駐劄独逸公使ニモ該電信ノ趣旨ヲ通告シタルヲ以テ独逸政府ニ於テ伯国政府ノ儼然タル抗議ニ畏服シテ伯国船舶ヲ其潜航艇襲撃ヨリ除外スルノ緩和手段ニ出ツレハ可ナルモ若シ然ラスシテ伯国船舶ノ撃沈セララルカ如キコトアラハ伯国政府ハ前記抗議書中ニ記載

中ナル独逸船舶ヲ没収ス可シト論スルモノアリ時恰モ北米合衆國カ独逸ニ対シテ宣戰ヲ布告セントスル際ナリシヲ以テ中ニハ伯国ハ宜シク北米合衆國ノ例ニ倣ヒ対独宣戰ヲ行フ可シトノ激論ヲ試ムルモノアリ平素ヨリ態度論調共ニ穩健ナル「ジヨルナル、ド、コメルシオ」新聞ハ一方ニ於テ「伯國ハ戰爭ニ加ハル能ハス又加ハル可カラス」ト論シナカラモ他方ニ於テハ今回ノ事件ニヨリテ伯國ノ蒙リタル有形的損害ヲ補フ為ニハ伯國諸港ニ幾多ノ独逸船舶アルコトヲ指摘シ精神的ニハ少クトモ北米合衆國ノ行動ニ加勢スルノ義務アリト説キ「從來政府ノ政治的行動大イニ慎重ナリシハ既ニ一般ノ周知セル所而カモ其如何ニ強硬ナルカハ之ヲ今後ニ徴セヨ」ト述ヘタル外務卿「ラウロ、シュール」氏ノ言ヲ掲ケテ此際國威ヲ損セサル様断然タル措置ヲ採ランコトヲ慫慂セリ

四月七日臨時閣議ヲ開キ熟議スル所アリシカ其後到達シタル在伯伯國公使ノ公電及「パラナー」号船長ヨリ本社（通商航海会社）ニ宛テタル電信ハ孰レモ短簡ニシテ且多少矛盾セル点アリ未タ以テ伯國政府ノ行動ヲ決スル根拠トナスニ足ラス駐伯独逸公使ハ此等ノ矛盾セル断片の報道ヲ敏捷

セル壯語ノ手前、不本意ナカラム断然タル処置ニ出テサル可カラサル窮境ニ立ツニ至レリ

伯國汽船「パラナー」号（Paraná）撃沈セラレタリトノ電報四月五日「リオ、デ、ジャネイロ」ニ達スルヤ伯國官民ヲ驚愕セシムルコト甚タシク最初（五日後九時頃）ニ接到シタル公報ハ在巴里伯國公使發ノ「パラナー」号昨夜「バルフラー」ヨリ十湮ノ場所ニテ水雷ニ撃沈セラレ乗組員ハ三名ノ死者ヲ除キ助カリタル旨「アーヴル」駐在領事ヨリ電報ニ接セリ」トイヘル簡單ナル電信ニシテ果シテ独逸潜航艇ノ行為ナルヤ否ヤ判明セサリシヲ以テ此電信ニ接シタル外務卿ハ不取敢之ヲ大統領ニ報告スルト同時ニ直ニ在伯自國公使ニ対シ「パラナー」号船長ヨリ速ニ詳細ノ報告ヲ徴シ之ヲ發送ス可キ旨ノ電訓ヲ發シタル程ナリシモ氣早キ新聞紙ハ大抵一概ニ之ヲ以テ独逸潜航艇ノ所為ナリト断定シ而シテ此ノ報道ハ翌六日ノ新聞ニ依リテ一般人民ノ周知スル所トナリタルヲ以テ其ノ暴戾蠻行ヲ非難攻撃スルノ声ハ國民ノ憤慨ト共ニ卒然トシテ其度ヲ高メ新聞紙中伯國ハ最早中立ヲ維持スルコト不可能トナリタレハ此ノ際政府ハ独逸ノ暴行ニ対スル報復手段トシテ伯國諸港ニ繫留

且巧妙ニ利用シ同日當國外務卿ニ面会ヲ求メ独逸政府ハ常ニ伯國船舶ニ害ヲ加ヘサル様注意ヲ怠ラサリシ旨ヲ述ヘ「パラナー」号カ果シテ独逸潜航艇ヨリ発射シタル水雷ノ為メ撃沈セラレタルモノナルヤ否ハ大ニ疑ヲ挿ムヘキ余地アリ同船カ遭難シタル辺ニハ聯合國側ノ水雷ノ沈設セラレタルモノ若クハ浮漂セルモノ多カルヘキヲ以テ恐ラク此ノ種ノ水雷ニ触レ沈没シタルモノナラント辯疏シタル程ナリシヲ以テ當日閣議ノ結果トシテ共和國大統領ハ本事件ニ関スル詳細ナル公報到達次第國威ヲ損セサル儼然タル態度ヲ以テ処決スル所アル可キ旨ヲ公表シタリ而シテ公報到達ノ上愈々独逸側ノ所為ナルコト判明セハ果シテ如何ナル処置ニ出ツ可キヤニ関シテハ外務省側ニ於テモ全然之ヲ秘密ニ附シ居リタレトモ輿論ハ少クトモ國交断絶ヲ要求セルヲ以テ仮リニ政府ニ於テ他ノ穩和手段ヲ執ラント欲スル希望ヲ有スルトシテモ民論ハ到底之ニ満足ヲ表セサルノ形勢ヲ示セリ

四月八日独逸公使「パウリー」氏ハ重大ナル利害關係アル緊急事件ニ就キ直談シ度シトノ理由ヲ以テ伯國大統領ニ謁見セリ其ノ會談ノ模様ハ秘密ニ附セラレタレトモ世人一般

ノ推測ニ拠レハ恐ラクハ本事件ニ関シ前日外務卿ニ対シ述
ヘタルト同意義ノ陳辯ヲ試ミタルモノナラント謂フ

斯クシテ翌九日ハ学生団ノ代表者数名共和国大統領ニ謁見
シテ政府ニ於テ本事件ニ関シ強硬ナル態度ニ出テンコトヲ
希望スル旨ノ請願書ヲ呈出シタル以外ニハ特ニ記述ス可キ
出来事ナク官民共ニ在仏公使カ特ニ公使館書記官ニ「シェ
ルブルグ」出張ヲ命シテ行ハシメツツアル調査ノ結果ヲ知
ラント焦慮セルノミナリシカ右公報ハ愈々四月十日午後ニ
到リテ到達シタリ仍テ外務卿ハ早速之ヲ携ヘテ大統領ニ謁
見シ詳細ノ報告ヲナシタル結果トシテ午後九時ヲ期シテ閣
議ヲ開キ同會議ニハ内閣七卿ノ外特ニ副大統領モ列席シ長
時ニ亘ル會議ノ末遂ニ独逸国外交及通商關係ヲ断絶スル
コトニ閣議一決シ同夜十一時過外務卿ヨリ新聞社ニ向ッテ
左記ノ通信ヲ与ヘタリ

共和国大統領ハ伯国汽船「パラナー」号ノ水雷撃沈ニ関
シ在仏伯国公使館ヲシテ行ハシメタル調査ノ結果ト結論
ニヨリテ左ノ事項ヲ確メタリ

第一、同船ハ緩速力ヲ以テ進行中ナリシコト

第二、同船ハ総テ規則上ノ燈火ヲ備ヘ且高クシテ見易キ

ヒ「伯国政府ハ其義務ヲ尽セリ共和国万歳」ノ教語ヲ以テ
応酬セリ因ミニ記ス内外人中「パラナー」号撃沈シタル潜
航艇ノ国籍ヲ明カニセサル点ヲ批評スルモノアリ

伯国外務卿ハ上記決定ニ基キ四月十一日外使誘導官「ルイ
ズギマラーエス」公使ヲ「ペトロポリス」ナル独逸公使館
ニ派遣シ伯独国交断絶ヲ通告セル公文（本月十六日附政公
第二二号附属原訳文）ト共ニ旅券ヲ公使「パウリー」氏ニ
交付シ尚国交断絶ニ伴ヒ伯国内ニ駐在セル独逸領事ノ認可
状ヲ取消シ公使以下ノ館員、領事官及其ノ家族並ニ隨員ハ
之ヲ伯国汽船「リオ、デ、ジャネイロ」号ニテ送還スルコ
トニ定メ独逸ヲ敵国トスル英、仏、露、伊、白、葡、米七
ヶ国及我カ国政府ニ於テ孰レモ斯カル場合ニ一般ニ遵守セ
ラルル慣例ニ從ヒ同汽船ヲ其目的地マテ故障ナク通行セシ
メ且独逸公使及同国領事官一行ニ対シ何等ノ支障ヲ蒙ラシ
メサル様取計ヒアラシコトヲ期待スル旨既掲ハヶ国ノ在伯
外交代表者ニ夫々公文ヲ發シタリ

伯国政府今回ノ処置ニ対スル伯国人民ノ意嚮ヲ察スルニ一
部ノ親独論者ハ之ニ反対ノ意見ヲ唱ヘ之ト同時ニ過激ナル
反独論者ニシテ国交断絶ヲ以テ尚寛慢ナリトシ葡萄牙共和

場所ニ「伯刺西爾」ナル国名ヲ記セル一大円画キアリ
タルコト

第三、同船ハ其中立船タルノ資格若クハ其載貨ノ性質ヲ
検査セラル可キ旨ノ何等通告ヲ受ケサリシコト

第四、予告ナシニ水雷襲撃ヲ受ケ続イテ大砲五發ヲ発射
セラレタルコト

第五、乗組員ハ明瞭ニ潜航艇ヲ目睹シタルモ該潜航艇ハ
何等ノ救助ヲモ与ヘサリシコト

以上ノ事情並ニ潜航艇封鎖ニ対スル独逸国政府宛抗議書
中ニ記載セル所及伯国船舶ハ一モ襲撃セラルルコト無カ
ル可キヲ両国国交上ノ至要条件ト認ムル旨ノ二月十三日
附伯国外務卿ノ電信ニ依ル所ノ事情ヲ考量シタル末、共
和国大統領ハ独逸国外交及通商關係ヲ断絶スルコトニ
決セリ

大統領ハ此決定ヲ為スニ先チ元老政治家数名ト協議ヲ遂ケ
タル外、尚独逸人ノ勢力強大ナル南部三州知事ノ意見ヲ徵
シタルモノノ如ク此通信ヲ受領シタル新聞代表者ハ直ニ之
ヲ大統領官邸前ニ群集セル民衆ニ読ミ聞カセタルニ群集ハ
狂喜シテ大統領万歳ヲ連呼シタルヲ以テ大統領ハ公衆ニ向

国若クハ北米合衆国カ執リタルト同様ノ処置ニ出テサル可
カラスト主張スル者アリ而シテ伯独国交ノ断絶ハ今後ノ形
勢如何ニヨリ或ハ兩國ノ内一方ヨリ他方ニ対シテ宣戰ノ形
式ヲ採ルニ至ル無キヲ保シ難シト雖モ要スルニ伯国人民多
数ノ輿論ハ政府ノ処置ヲ以テ頗ル時宜ニ適セルモノト認メ
居ルモノノ如ク現ニ大統領及外務卿ニ宛テ全国各地ヨリ電
信ヲ以テ賛助及賞讃ノ意ヲ表シ来ル者甚タ多シ

尚右伯独国交断絶ノ影響、特ニ伯国諸港繫留中ノ独逸船舶
ニ関スル伯国政府ノ処置及南部三州ニ於ケル独逸臣民並ニ
独逸人血統ノ伯国人ノ態度等ニ関シテハ追々可申進候ヘ共
不取敢今日マテ往電第十三号以下数回ノ電信ヲ以テ及報告
置タル所ヲ補遺旁此段及具報候 敬具

六二 四月十五日 在本邦伯国公使ヨリ
本野外務大臣宛

伯国ノ对独国交断絶通告ノ件

（四月十七日接受）

Légation du Brésil

Tokyo. April 15th, 1917.

Your Excellency,

The Brazilian Government in a note of February 9th last, addressed to the German Government, protested against the submarine blockade, declaring that the responsibility for any infringement affecting the citizens, merchandise or boats of Brazil, in violation of the principles of International Law and the Conventions signed by the two countries, would remain with the German Government.

To avoid equivocation, the Brazilian Government, in a telegram dated the 13th of February, conveyed to the German Government through our Legation in Berlin, the honest assurance that "we consider it essential for the maintenance of relations with Germany that no Brazilian vessel should be attacked in any sea under any pretext whatever, even if carrying contraband of war, since everything is now included by the belligerents in that category".

The Imperial Government was therefore aware of the intention of the Brazilian Government to fulfil the duty of defending the rights, liberty of navigation and the vital interests of Brazilians, in case of any attempt against Brazilian boats.

In verifying the infraction of the conditions of the Brazilian note of the 9th of February, stating the attitude of Brazil; and its confirmation and re-affirmation by the telegram of the Minister of Foreign Affairs of Brazil dated the 13th of February, the President of Brazil felt that the incident would not admit of the possibility of explanation or negotiation.

His Excellency, confident of unswerving and uninterrupted loyalty to the engagements entered into between Brazil and Germany, realized with reluctance the obligation of severing the diplomatic and commercial relations with Germany, and in accordance with this resolution the Minister of Foreign Affairs handed the passport to the German Minister on the 13th instant, and telegraphed to the Brazilian Minister in Berlin directing to apply for his passport and leave Germany, together with the Brazilian Consuls there.

In communicating this decision to Your Excellency in accordance with the instructions received from my Government last night, I avail myself of this opportunity of assuring Your Excellency of my highest consideration.

The Brazilian Government has been painfully surprised by the knowledge of the sinking of the vessel "Parana" at eleven o'clock on the night of the 3rd instant, under the following circumstances:

First — The vessel was sailing at reduced speed, showing the regulation lights, including a large illuminated sign bearing the word BRAZIL.

Secondly — No intimation was given to stop for the examination of the papers and cargo.

Thirdly — The boat was torpedoed without previous warning and without resistance, and subsequently underwent five cannon shots.

Fourthly — In spite of its proximity and being clearly visible, the submarine did not give any humanitarian assistance to the shipwrecked.

In addition to this hostile act, there must be added the destruction of material interests of high value and particularly the loss of Brazilian lives, sacrificed without any form of procedure — besides others wounded —, in defiance of the express rules of International Law and in violation of the Conventions adopted even by Germany herself.

(Signed) E. L. Chernomont.

His Excellency

Viscount Ichiro Motono,

Minister for Foreign Affairs.

大正 四月十六日

在伯国野田臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛

伯国ノ对独国交断絶通牒文写送付ノ件

附属書 伯国ノ对独国交断絶通牒原文及訳文

政公第二二二号

(六月十四日接受)

大正六年四月十六日

在伯

臨時代理公使 野田 良治(印)

外務大臣法学博士子爵 本野 一郎殿

伯国政府ハ自国汽船「パラナ」号カ独逸潜航艇ニ撃沈セラレタル為メ遂ニ独逸国ト国交断絶スルニ至リタル次第ハ既ニ及報告置候通り有之候処右ニ関シ当国外務省ハ本月十四日附当館宛公文ヲ以テ当国大統領カ右国交断絶ヲ宣言シタル公文要領ハ既ニ電信ヲ以テ在東京伯国公使館ヲ經由シ我カ政府ニ通牒シ置キタルモ尚該公文全体ノ写ヲ送付ストノ趣旨ニテ右写一通ヲ送越候ニ付別紙原訳文貴覽ニ供シ候

敬具

(按圖轉)

米國ノ英米國外務省總長閣下

Ministerio das Relações Exteriores

Rio de Janeiro, 11 de Abril de 1917.

Senhor Ministro:

O Governo Brasileiro, accentuando o attentado aos seus legítimos e viaes interesses, protestou formalmente, no momento opportuno, contra o bloqueio que, em data de 3 de Fevereiro do corrente anno, lhe foi notificado pelo Governo de V. Ex.

A Legação do Brasil em Berlim, apresentando esse protesto, resalva dos direitos ameaçados e norma de futuro procedimento, escreveu textualmente na sua comunicação ao Governo Imperial:

“A inesperada comunicação, agora recebida, de um extenso bloqueio de paizes com os quaes o Brasil tem activas relações economicas e está em ininterrupto contacto por navegação tambem brasileira, produziu a mais justificada e profunda impressão pela ameaça imminente de injustos sacrificios de vidas, destruição de propriedade e completa perturbação das transacões

commerciaes.”

Em consequencia, continuou: “Segundo invariavelmente o seu proposito anterior, o Governo Brasileiro, depois de ter estudado a materia da nota allemã, declara, nesta occasião, que não pôde acceitar como effectivo o bloqueio ora subitamente estabelecido pelo Governo Imperial Allemão, porque, tanto pelos meios empregados para realizar esse bloqueio e desmedida extensão das zonas interdittas, quanto pela ausencia de quaesquer restricções no ataque, inclusive a dispensa de prévio aviso aos navios, mesmo neutros, e o uso annuciado de destruição por quaesquer meios armados, tal bloqueio não seria regular nem effectivo e desobedeceria aos principios de direito e clausulas convencionaes estabelecidas para operações militares dessa natureza.”

Por isso o Governo Brasileiro, não obstante o seu sincero e vivo desejo de evitar divergencias com as Nações amigas ora em luta armada, sente-se no dever de protestar como effectivamente protesta, e, em consequencia disso, de deixar ao Governo Imperial Allemão a responsabilidade de todos aquelles actos que se derem com cidadãos, mercadorias e navios brasileiros, desde

que se verifique a postergação dos principios reconhecidos de Direito Internacional ou de actos convencionaes em que o Brasil e a Allemanha sejam partes.”

Antes de qualquer resposta aos Governos neutros que protestaram, o Brasil recebeu comunicação do sentimento com que o Governo Imperial era levado á medida extrema notificada, certo entretanto de que, com o desejo de não prejudicar os respeitaveis interesses dos neutros, elle se declarava desde logo prompto a discutir e negociar, no sentido da mais ampla equidade, todo e qualquer accidente que por infelicidade se verificasse.

Não comportando a materia concessões equitativas por se tratar de medidas contrarias ás regras geraes da guerra marítima, o Governo Brasileiro declarou á sua Legação em Berlim, em telegramma, de que V. Ex. aqui teve conhecimento, que considerava essencial para a manutenção das suas relações com a Allemanha que nenhum navio brasileiro fosse atacado, em qualquer mar, sob pretexto algum, mesmo o de conduzir contrabando de guerra, tendo as nações belligerantes arbitrariamente incluído tudo nessa categoria.

Assumindo esta attitude, o Governo Federal limitava-

se a reclamar o cumprimento de principios de direito e estipulações que o proprio Governo Allemão reconheceu e confirmou, quer com a Declaração de Paris de 1856, quer com a sua legislação em vigor, quer com a declaração de Londres de 1909, assignada com a expressa indicação de que as regras nella exaradas correspondem, em substancia, aos principios geralmente reconhecidos do Direito Internacional.

Tal pont de vista, que encontra o mais solido apoio nos internacionalistas allemães, universalmente consagrados, como Heffter, Bluntschli, Holtendorff e von Listz e os brasileiros como Lafayette, Clovis Bevilacqua, Oliveira Freitas e muitos outros, para não fallar senão de autores dos nossos dous paizes, pôde ser condensado nos seguintes termos:

I — Os neutros não são obrigados a respeitar o bloqueio que não seja effectivo, isto é mantido por força sufficiente para vedar realmente a accesso ao littoral inimigo.

II — O navio que tenta infringir o bloqueio effective está sujeito a ser apresado, mas não destruido.

III — Quando mesmo uma necessidade excepcional

pudesse autorizar a destruição do navio neutro violador do bloqueio, as pessoas que nelle se encontram devem ser respeitadas.

Firmado esse ponto de vista, informada de tudo, a opinião nacional, pela manifestação de seus órgãos autorizados, approvou inteiramente a acção prudente, mas firme e deliberada, do Governo Brasileiro, ao assumir a attitude expressa nas suas communicações de 9 e 13 de Fevereiro ultimo.

Como ainda ha pouco declarava, V. Ex. conhece a perfeita lealdade com que o Governo Federal punha o maior empenho em que não se modificasse, até o fim da actual guerra, a situação de isenção que lhe havia creado a observancia rigorosa das regras de neutralidade que estabeleceu desde o rompimento de hostilidades entre Nações amigas.

Esse procedimento o habilitava a esperar fundadamente e a reclamar com segurança a mais absoluta reciprocidade no respeito aos seus direitos soberanos.

Acaba de verificar, entretanto, depois de procedimento demonstrativo do seu empenho de honrar a isenção que até este momento tem mantido na grande

guerra que assola o mundo, que essa reciprocidade não encontra, infelizmente, acolhida em actos de que cabe a inteira responsabilidade ao Governo Allemão.

O vapor mercante *Paraná*, navegando em mar largo na altura da Ponta Barfleur, sob o pavilhão brasileiro e brasileiro por todos os titulos, com menosprso de todos os principios elementares a observar no caso, foi torpedeado por submarino allemão na noite de 3 para 4 do corrente, e, depois de torpedeado, ainda alvejado com mais cinco tiros de canhão.

Não foi intimado a receber a visita para verificação da sua qualidade de neutro e dos seus papeis attestando a natureza da carga. Não foi avisado de que ia ser posto a pique, mesmo pue não resistisse.

Não teve a minima assistencia humanitaria para as pessoas que nelle se encontravam e que, mesmo depois de torpedeado o navio, ainda foram alvo de canhoneio.

A esse acto hostil ás relações amistosas do Brasil para com a Alemanha vieram juntar-se não só a destruição total de interesses materiaes de monta, mas principalmente a perda de vida de brasileiros, além do ferimento de outros, sacrificados sem forma de processo,

Allemanha e a pedir passaportes a fim de retirar-se do paiz com todo o pessoal da Legação a seu cargo. Nesse sentido serão também dadas ordens a todos os Consules brasileiros no Imperio Allemão.

Em taes condições a presença de Vossa Excellencia neste paiz, Senhor Ministro, passa a ser sem objecto. Incluso remetto o passaporte que o habilita a seguir com segurança para o seu paiz. Por igual motivo será cassado o "exequatur" dos Consules allemães no Brasil.

Ao cumprir esse penoso dever aproveito a occasião para ter a honra de, ainda uma vez, apresentar a Vossa Excellencia as seguranças da minha alta consideração.

Lauro Müller

A S. Ex. o Snr. A. Pauli,

Enviado Extraordinario e Ministro

Plenipotenciario de Sua Magestade o

Imperador de Allemanha e Rei da Prussia.

(本和譯文)

公使閣下

伯國政府ハ其正当ニシテ且死活ニ關スル利益ノ侵害セラレントスル程度増大セルニ鑑ミ本年二月三日附ヲ以テ閣下ノ政府ヨリ伯國政府ニ告知セラレタル封鎖ニ對シ適當ノ時機

contra expressas regras do direito das Nações e com postergação de principios acceitos em Convenções e adoptados pela propria Allemanha. Sobre a compensação desses factos o Governo Brasileiro resolverá opportunamente.

Verificado o implemento das condições a que se referia a nota de 9 de Fevereiro, passada pelo Governo do Brasil ao da Allemanha, e em face dos principios que basearam sua attitude confirmada em termos os mais positivos pela communicação complementar de 13 do mesmo mez, o incidente não comporta, sinto dizello, possibilidade de explicação ou negociação.

O Senhor Presidente da Republica está certo de que tem dado aos compromissos livremente assumidos pelo Brasil e aos seus deveres para com o Governo Allemão, na vida internacional, o mais cabal cumprimento. Tem por isso mesmo grande pezar em reconhecer que é forçado, á vista de quanto se passa, a suspender as relações diplomaticas e commerciaes com a Allemanha.

Nesta mesma data o Ministro do Brasil em Berlim é autorizado a fazer essa communicação ao Governo da

ニ於テ正式ニ抗議シタリ

在伯林伯国公使館ハ其恐迫サレタル權利ノ留保並ニ将来ノ措置方針ヲ示セル該抗議ヲ提出スルニ際シ独逸政府ニ宛テタル通牒中辞句其ノ儘ニ左ノ如ク記載セリ

「伯国力之ト活潑ナル經濟關係ヲ有シ且又伯国船ノ往来ニヨリテ迄モ之ト不断ノ接触ヲ維持セル諸國ノ広区域ノ封鎖ニ関シテ今次接手シタル意外ノ通牒ハ生命ノ不当ナル犠牲、財産ノ毀損及商業取引ノ総攬乱ヲ惹起ス可キ危惧アルモノトシテ最モ条理アル且甚深ナル印象ヲ生セシメタリ」

故ニ続言シテ曰ク「伯国政府ハ依然トシテ從來ノ志趣ヲ踏襲シツツ独逸公文ノ記載事項ヲ研究シタル末、独逸政府ニヨリテ今回卒然定メラレタル封鎖ハ之ヲ有効ノモノトシテ承認スル能ハサル旨ヲ此ノ機会ニ於テ宣言ス何トナレハ該封鎖ノ實現上使用セラレタル手段ヨリ見ルモ將又交通禁制地帯カ法外ニ広濶ナルコト並ニ襲撃ニ何等ノ制限ヲモ附スルコト無ク甚タシキハ船舶殊ニ中立船舶ニ対シテスラ予告タニ与ヘサル可キコト及有ラユル武器ヲ破壊ノ用ニ供スヘシトノ公言ニ徴スルモ斯ノ如キ封鎖ハ常規ヲ失シ且有効ニモアラス此ノ種ノ軍事的動作ノ為メニ定メラレタル法ノ原

ハ在伯林伯国公使館宛電信ヲ以テ何レノ海上ニ於テスルヲ問ハス又如何ナル口実ヲ以テスルヲ論セス而シテ交戰諸國ハ擅ニ一切ノ物品ヲ戰時禁制品中ニ加ヘタルヲ以テ仮令戰時禁制品輸送船タリトモ伯国船舶ハ一モ襲撃ヲ受クルコト無カル可キ一事ヲ以テ独逸國ト国交維持ノ至要条件トスル旨ヲ宣言シタリ該電信ハ当地ニ於テ閣下ノ承知セラレタル所トス

伯国政府ハ此ノ態度ヲ執ルニ際シ現ニ独逸カ或ハ千八百五十六年ノ巴里宣言ヲ以テ或ハ自國ノ現今法令ヲ以テ或ハ千九百九年ノ倫敦宣言ヲ以テ承認及確認シタル法ノ原則並ニ規約ノ履行ヲ求ムルニ止メタリ而シテ上記ノ倫敦宣言タルヤ其ノ中ニ掲記セル条規ハ実質ニ於テハ一般ニ認メラレタル國際法ノ原則ニ恰当ストノ明確ナル表示ヲ行ヒテ調印セラレタルモノナリ

如上ノ見解ハ伯独兩國以外ノ著述家ニハ論及セサルモ世界的ニ著名ナル「ヘフテル」「ブルンチュリー」「ホルツェンドルフ」及「フォン、リスツ」ノ如キ独逸國際法学者並ニ「ラファエット」「クロヴィス」「ベヴィラクア」「オリヴェイラ、フレイタス」等多數ノ伯国國際法学者ニヨリ

則並ニ協約ノ条項ニ背反ス可キヲ以テナリ」

「此ノ故ニ伯国政府ハ現今戰鬭ニ從事中ナル其ノ交際諸國トノ爭議ヲ避ケントノ真摯熱誠ナル希望アルニ拘ハラス之ニ対シ抗議スルノ義務アルヲ悟リ仍チ茲ニ抗議ヲ為スモノナレハ其結果トシテ苟クモ國際法ノ認メタル原則若クハ伯国及独逸國カ加盟セル条約ヲ無視セルコト判明タルニ於テハ伯國ノ人民、貨物及船舶ニ対シテ加ヘラルルコトアル可キ一切ノ行為ノ責任ハ之ヲ独逸帝國政府ニ歸ス可キ義務アルヲ感ス」

斯クテ抗議ヲ提出シタル中立諸國政府ニ向ッテ何等ノ回答無キ以前ニ伯国政府カ独逸帝國政府ヨリ接受シタル通牒ハ独逸帝國政府ニ於テハ告知済ノ極端ナル手段ヲ執ラサル可カラサルニ至レルヲ遺憾トスルモ而モ中立國ノ尊重ス可キ利益ヲ害セサラントスル志望ニ基キ若シ不幸ニシテ何等カ不意ノ事件出来スルコトアラハ開ハ総テ最モ公正ナル意義ニ於テ討議談判ニ応スヘキコトヲ独逸政府自ラ言明ストノ趣旨ナリキ

然レトモ本問題ハ海戰ノ一般的法規ニ反スル方法ニ関スルモノニシテ公正ナル退讓ノ余地ヲ存セサルカ故ニ伯国政府

テ最モ鞏固ニ支持セラルル所ニシテ之ヲ要約スルコト左ノ如シ

一、中立國ハ有効ナル封鎖即チ敵國ノ海岸ニ到達スルコトヲ事實上制止スルニ足ル可キ実力ヲ以テ維持セル封鎖ニアラサレハ之ヲ遵守ス可キ義務ヲ有セス

二、有効ナル封鎖ヲ侵犯セントスル船舶ハ拿捕セラルヘキモ而モ破壊セラルルコト無シ

三、仮令特別ノ必要ニヨリ封鎖侵犯ノ中立船ヲ破壊スルコトヲ得ル場合ニ於テモ其ノ船中ニ在ル人間ハ之ヲ尊重セサル可カラス

此ノ見解確定シ且一切ノ報道ヲ得タル後國民ノ輿論ハ去ル二月九日及同十三日ノ通牒中ニ明記セル態度ヲ執ルニ臨ミ伯国政府ノ行動カ慎重ニシテ而モ強硬果斷ナリシコトヲ知リ其ノ正当ナル機関ヲ以テセル声明ニ依リテ全然之ヲ是認シタリ

伯国政府カ其ノ交際諸國間ニ戰爭勃發シタル以來定メタル所ノ中立法規嚴守ニ因リテ生シタル不偏ノ状態ヲ現戰爭ノ終局マテ不變ナラシメンカ為メ完全ナル信義ヲ以テ最上ノ努力ヲナシ来レルコトハ過般言明シタル如クニシテ閣下ノ

承知セラルル所ナリ

此ノ処置ハ伯国政府ヲシテ其ノ主權尊重上ニ於テ完全無欠ノ交互ヲ有抛のニ期待セシメ且之ヲ確実ニ要求スルコトヲ得シメタリ

然ルニ世界ヲ荒廢セシメツアル大戦中伯国政府カ此ノ際マテ維持シタル不偏ノ状態ヲ重ソスル為メ其ノ努力ヲ惜マサリシコトヲ示セル処置ヲ執リタルニ拘ハラス不幸ニシテ該交互ハ独逸政府カ全責任ヲ完フスル所ノ行為ヲ以テ迎ヘラレサリシヲ知ルニ至レリ

伯国国旗ヲ掲揚シ且有ラユル名義ニ於ケル伯国商船トシテ「バルフラール」岬角外ナル公海ヲ航行中ナリシ汽船「パナナ」号ハ斯カル場合ニ遵守セラルヘキ筈ナル一切ノ要素の原則ヲ無視セラレテ本月三日ヨリ四日ニ亘ル夜中独逸潜航艇ノ水雷襲撃ヲ蒙リ該襲撃後尙大砲五発ノ射撃ヲ受ケタリ

同船ハ其ノ中立性並ニ其ノ積荷ノ性質ヲ証明ス可キ書類檢閲ノ為メ臨検ヲ受ク可キ旨ノ通告ヲ与ヘラレス同船ハ抵抗スヘカラサル旨若クハ撃沈セラル可キ旨ノ通知ヲモ受ケサリシナリ

スルノ已ムヲ得サルニ至レルヲ知り大イニ之ヲ痛歎セリ

本日伯林駐劄伯国公使ハ独逸政府ニ対シテ此ノ通牒ヲ為シ且其ノ担任セル公使館ノ館員ヲ率イテ独逸國ヲ引揚クル為メ旅券ヲ請求スヘキ旨ノ訓令ヲ受ケタリ独逸帝國ニ駐在セル凡テノ伯国領事ニモ亦此ノ意義ニテ命令ヲ發ス可シ事情斯クノ如クナルヲ以テ閣下カ当國ニ駐在セラルルコトハ其ノ目的ヲ有セサルコトナレリ仍テ茲ニ閣下カ安全ニ貴國ニ帰還セラルヘキ旅券ヲ送付ス尚同様ノ理由ニ因リ伯国駐在独逸領事ノ認可状破棄セラルヘシ本官ハ此ノ辛痛ナル義務ヲ履行スルニ臨ミ此ノ機會ヲ利用シテ今一度茲ニ閣下ニ向ッテ敬意ヲ表ス

千九百十七年四月十一日

ラウロ、ミューレル（伯国外務長官手署）

伯国駐劄

独逸公使ア、パウリー閣下宛

六四 四月二十九日

在チリ國飯島臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛

暮、独外交關係断絶及之ニ関スル智利國ノ態度報告ノ件

同船中ニ在リタル人間ノ為ニ寸毫モ人道的救助ヲ与ヘサリ

シノミナラス在船者ハ船舶カ水雷襲撃ヲ受ケタル後ニ於テスラ尚且大砲射撃ノ標的トナレリ

伯国カ独逸國トノ間ニ有シタル友誼的關係ニ敵對セル該行為ハ多量ノ物質的利益ヲ打毀シタル上ニ尚伯國人ノ生命ヲ亡失セシメ且他ノ数名ニ負傷セシメタリ此等伯國人ハ手続ノ形式ニ依ルコト無ク國際法ノ明瞭ナル法規ニ反シ且夫ノ聯合條約中ニ承認セラレ而モ現ニ独逸カ採用シタル原則ヲ無視セル結果トシテ犠牲ニ供セラレタル者ナリ此等ノ事實ニ基ク賠償ニ関シ伯国政府ハ追テ処決スル所アラントス伯国政府ヨリ独逸政府ニ致シタル二月九日附公文中ニ記載シタル条件滿タサレタルコト判明シタルカ故ニ同月十三日附追加通牒ニ依リ最モ積極的ナル語句ヲ以テ更ニ確メ置キタル伯国政府ノ態度ノ根拠トナレル原則ニ照ラシ本事件ハ遺憾ナカラ到底説明若クハ談判ヲ可能ナラシムル由ナキモノナリ

共和国大統領ハ伯国力任意ニ負担シタル所ノ約束並ニ独逸國ニ對スル伯國ノ義務ヲ最モ完全ニ履行シタルコトヲ信セリ從ツテ現下ノ狀況ニ鑑ミ独逸國ト外交及通商關係ヲ中断

政公信第五一号

（六月二十日接受）

大正六年四月二十九日

在智利

臨時代理公使 飯島龜太郎（印）

外務大臣法学博士子爵 本野 一郎殿

暮里比亞國政府ハ四月十三日在暮独公使ニ兩國国交断絶ノ余義ナキニ至リタル旨ヲ通知シ同公使ニ旅券ヲ交付スルト同時ニ在独、暮國公使ニ独都退去ヲ命セリ

本件ニ関シ智利國駐劄暮里比亞公使ガ智利政府ニ致シタル通牒ヨリ察スルニ今回暮國ガ此手段ヲ採ルニ至リタル理由ハ其實「トウバンチャ」号ガ和蘭領水区域内ニ於テ独乙國潜航艇ノ為メニ撃沈セラレタル際其船客中ニ暮利比亞國公使及其家族ノ搭乘シ居リタルコトガ幾分ノ原因ヲ為スモノト思惟セラルルモ想フニ其主タル原因ハ同國政府ガ此機會ヲ利用シ北米合衆國ニ對スル同情ト声援トヲ表彰セント欲シタルニ出デタルモノナルベシ

前頭公文中ニハ正義人道云々ニ言及シ宛モ世界ノ為メニ中立國ノ權利ヲ擁護スル如キ口吻アルモ之ヲ他南米諸國ノ態度ト併セテ觀察スルニ暮國ノ態度ハ稍々突飛ノ嫌ナキニ非

ズ蓋シ同 國輿論ノ一時的狂熱発作ノ結果此ノ奇異ノ現象ヲ見ルニ至リタルニ非ザルナキヤ其証拠ニハ当 國新聞紙ノ如キモ本事件ニ対シテハ何等評論ヲ試ミズ唯ダ智利政府ガ僅カニ其回答中ニ智 暮 兩 國伝襲の交誼云々ノ文字ヲ使用シ其同情ヲ表彰シタルニ過ギズ

抑モ暮 國ハ歐洲戦争以前ニハ独 乙系ニ傾キ数年前独 乙ヨリ陸軍教官ヲ傭聘シ義務兵役ノ制度ヲ採用シテ軍事ノ改善ヲ計リ又一方教育制度ヲ刷新シテ内地無智ノ土人啓発ニ努ムル等總テ独 乙為政家ノ故智ヲ踏襲シ銳意國運ノ振興ヲ謀リ好成績ヲ挙げタルコトアリ随テ同 國政治家中ニハ独 乙崇拜者モ少カラザリシガ同 國政府這般ノ態度ニ照シテ之ヲ考フルニ此ノ独 乙崇拜心ハ大ニ減少シ却テ北米派ノ勢力ガ大ニ扶植増進セラレタルノ事實ヲ窺知スルニ足ルベシ

今回ノ暮 獨 國交断絶ニ関シ当 國駐劄暮 國公使ハ政府ノ訓令ニ基キ本月十四日單ニ兩 國外交ノ断絶ヲ智利政府ニ通知シ其後十六日附公文ヲ以テ更ラニ自 國政府ガ在暮、独 公使ニ致シタル最終通牒ナルモノノ写ヲ送致セリ前者ハ單簡ナル通牒ニ過ギザルモ後者ハ暮 國ガ独 乙ノ中立權侵害ノ行為ヲ以テ自 國ノ國威ヲ毀損スルモノト論断シ稍ヤ重視スルニ足

キ海牙ニ於テ世界各国ガ記名シタル條約ノ規定ヲ無視スルモノト謂ハザルベカラズ

且ツ今回当 國政府ガ入手シタル情報ニヨレバ中立 國汽船「トゥバンチア」Tubantia 号ガ暮 國公使及其家族ヲ搭載シテ和蘭領水ヲ航行シツツアリタル際独 乙潛航艇ハ予告ナク之ヲ撃沈シタリ

以上ノ諸事實ニヨリ暮 獨 兩國ノ國交ハ最早支持スルニ堪ヘザルニ至レリ依テ本大臣ハ閣下並ニ貴公使館員ニ対スル旅券ヲ交付ス

且ツ閣下御参考ノ資料トシテ米 獨 間戦争状態ノ存在ニ関スル北米合衆 國政府ノ通牒ニ対シ当 國政府ガ致シタル回答ノ写ヲ茲ニ添付ス

尚ホ暮 國在留独 乙 國臣民ノ生命財産ハ其個人的又ハ集合的犯罪行為ナキ限り当 國法律ニヨリ一般外國人ノ享有スル自由及保護ヲ依然享有スベキコトヲ茲ニ更ラニ声明ス云々

右ノ通牒ニ対シ智利政府ハ左ノ如ク回答セリ

本月十四日附並ニ同十六日附貴 國ヲ領ス智利政府ハ右二通ノ通牒ニヨリ封鎖区域ニ関連シテ發生シタル出来事ノ

ルヲ以テ左ニ訳出ス

暮 國政府ハ去五日（四月）北米合衆 國政府ヨリ独 乙帝國ガ潛航艇戦ヲ更ラニ勵行シ其戰鬪区域ヲ制限セザルコトニ決定セリトノ旨ノ通牒ニ接セリ其後閣下ハ貴 國外務省ノ訓令ニ基キ同月六日独 乙 國政府ハ潛航艇活動区域ヲ大英國及愛蘭士、仏蘭西及伊太利並ニ地中海東部ニ擴張シ右区域内ニ於テハ一切ノ方法ヲ以テ如何ナル船舶ト雖ドモ之ガ航行ニ障害ヲ加フベキ旨ヲ通牒セラレタリ

右ニ対スル暮 國政府ノ回答ニハ該区域ノ擴張並ニ其区域内ニ於ケル中立 國船舶ノ航行禁止ハ通商航海上ニ於テ有スル中立 國ノ權利ヲ全然無視シタルモノニシテ中立 國ノ權利ガ斯ク明瞭ニ侵犯セラレタル以上ハ暮 國ハ大統領「ウィルソン」氏ガ採ルニ至リタル行動ニ賛同スベキ旨並ニ独 乙帝國政府ハ是迄中立 國政府ガ為シタル幾多ノ注意ニ対シテハ何等之ニ傾聴セズ却テ國際法ノ規定ニ違反シタル行為ヲ恣ニシタリ而シテ今回無制限潛航艇戦ノ開始ハ暮 國政府ト独 乙 國政府トノ間ニ全ク異リタル見解ノ存在ヲ証明スルニ至レリ即当 國政府ノ見解ニテハ独 乙 國政府ハ國際法ノ主義及規定ヲ蹂躪シ自 國ノミニ便宜ニ基

為メ暮 國ガ独 乙帝國ト國交ヲ断絶スルニ至リタル旨ヲ了承セリ

中立 國通商ノ防害ガ國際上ニ更ラニ新タナル紛糾ヲ加フルニ至リタルコトハ智利政府ノ悲シム所ナリ

智利政府ハ此機會ニ於テ貴我兩國ヲ常ニ結束シ来リタル幾多ノ伝襲的連鎖ニ胚胎スル兩國ノ友誼交情ヲ茲ニ再び声明セント欲ス云々

其他ノ南米諸國中ニハ未ダ其旗幟ヲ鮮明ニセズ所謂嚴正中立ノ口実ノ下ニ其態度ヲ曖昧ニシ僅ニ其面目ヲ保チ居ルモノナキニ非ザルモ輿論多クハ同盟側ニ同情ヲ表シツツアリ尤モ或一部ニ於テハ依然独 乙ノ文化ヲ憧憬シ同 國最終ノ勝利ヲ憂慮シ反独 乙ノ態度ニ出ヅルヲ躊躇スルモノナキニ非ズ是レ蓋シ歐洲戦争ト直接ノ利害干係薄弱ナル南米諸國ノ態度トシテハ止ムヲ得ザルモノナランカ

右報告申進候也

六五 六月九日 在瑞西國三浦公使ヨリ
本野外務大臣宛

独逸ガ「ハイティ」國ト國交ヲ断絶シタル件

公第二九五号 （七月十九日接受）

大正六年六月九日

在瑞西

特命全權公使 三浦弥五郎(印)

外務大臣法学博士子爵 本野 一郎殿

六月八日伯林発「ウォルフ」通信ニ曰ク「ハイチ」ノ臨時代理公使ハ無制限潜水艇戦ニ対スル抗議公文ヲ外務大臣ニ致シタリ右公文ヲ以テ「ハイチ」ハ幾隻カノ船舶撃沈サレタル為メ「ハイチ」貿易ノ被リタル損害ヲ要求シ且ツ水雷攻撃ノ為メニ「ハイチ」人若干ハ其生命ヲ失ヒタル旨ヲ述べ尚将来ノ保証ヲモ要求シタリ

「ハイチ」政府ノ要求提出ノ形式ハ甚タ不穩当ナル上ニ、同政府ハ一定期間内ニ独逸政府ノ回答ヲ求メタルモ同期間内ニ前記要求ノ果シテ根拠アルヤ否ヤヲ審査スルコトハ不可能ナルヲ以テ帝国政府ハ立ロニ「ハイチ」代理公使ニ旅券ヲ交付スルコトナレリ

報告者曰ク逆鱗ノ状見ルガ如シ是レ皆独逸ノ暴力政策ノ応報ノミ

右及報告候 敬具

六六 十月二日

在仏国松井大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

公使ニ交付セリ

六九 十月八日

在チリ国飯島臨時代理公使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

ウルグアイ国ト独国トノ国交断絶ノ件

第二六号

ウルゲー政府ハ正義ト全米主義トノ擁護ヲ理由トシ立法院ノ同意ヲ得十月六日独逸ト国交ヲ絶チ同国公使ヘ旅券ヲ交付シ電報ニテ自国公使ヲ召還セリ尚独逸ニ於ケル自国利益保護ハ之ヲ瑞西政府ヘ依頼セリ

七〇 十月二十八日

在本邦伯国公使ヨリ
本野外務大臣宛

伯独間戦争状態布告ニ付通告ノ件

Légation du Brésil
Tokio, October 28th, 1917.

(10月29日接受)

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the National Congress has decreed and that the President of the Republic has just sanctioned a resolution, acknowledging and proclaiming the state of war brought

コスタ、リカ国及独国間国交断絶ノ件

第一八〇号

(十月三日接受)

在仏「コスタ、リカ」国公使ヨリ同国政府今般独逸政府トノ外交関係ヲ断絶シタル趣ニテ右帝国政府ヘ通牒アリ度旨申越アリタリ

六七

十月六日

在里馬斎藤領事ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

ペルー国及独国間国交断絶ノ件

第三三三号

(十月十七日接受)

十月五日夜当国上下両院合併ノ国会ニ於テ「ロルトン」号事件ニ関スル独逸政府ノ回答ニ満足セズ政府ノ提議ニ係ル独逸トノ国交断絶ヲ絶対多数ヲ以テ可決シタリ

六八

十月七日

在米国佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

ペルー国政府ハ国交断絶ノ通牒ヲ独国公使ニ交付ノ件

第四一七号

(十月八日接受)

在里馬斎藤領事ヨリ大臣宛第三四号

十月六日午後当国政府ハ国交断絶ノ通牒ト共ニ旅券ヲ独逸

on by the German Empire against Brazil and authorizing the Government to take frank belligerent measures. In communicating this decision to Your Excellency, in accordance with the instructions received from my Government to-day, I avail myself of this opportunity of assuring Your Excellency of my highest consideration.

(Signed) E. L. Chermont.

His Excellency

Viscount Ichiro Motono,

Minister for Foreign Affairs.

七一 十二月五日

巴奈馬国外務大臣ヨリ
本野外務大臣宛

巴奈馬共和国ノ对独宣戦ニ付通告ノ件

S. P. No. 3398.

Panama, le 5 décembre 1917.

(1918年1月10日接受)

Monsieur le Ministre:

Dès le jour où les Etats-Unis d'Amérique se sont vus contraints de déclarer qu'un état de guerre existait entre la Nation Américaine et l'Empire Allemand, la République de Panama ne pouvait rester plus longtemps

neutre dans ce conflit dont un des belligérants se trouvait être la Nation à laquelle nous sommes unis par des liens perpétuels et indissolubles.

Déjà, le 24 février dernier, lors de la rupture des relations diplomatiques entre les Etats-Unis et l'Allemagne, notre Assemblée Nationale, à laquelle notre Constitution assigne le pouvoir de décider la guerre et qui se trouvait réunie à ce moment, avait voté, à l'unanimité, une Résolution dans laquelle elle déclarait les sympathies du peuple panamien envers la grande République Américaine et exprimait sa volonté de coopérer à la défense de nos intérêts et aspirations réciproques. Le 20 mars suivant, prévoyant l'imminence de la déclaration de guerre, l'Assemblée adoptait la loi 46 de 1917, en vertu de laquelle le Pouvoir Exécutif était autorisé, au cas où le conflit viendrait à se produire, à prendre certaines mesures et, entre autres, celle d'organiser, d'accord avec le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, une force armée destinée à la défense du territoire, y compris le Canal de Panama.

Quelques jours après, l'Assemblée s'ajournait au 1er septembre 1918, date fixée, conformément aux dis-

positions de notre Constitution Nationale, pour la reprise de ses séances ordinaires. Mais, sur ces entrefaites, le conflit survenait et Son Excellence le Président de la République, autorisé par la décision éventuelle de guerre de notre Corps législatif, déclarait, dans une Proclamation solennelle, que la République de Panama coopérerait avec toutes ses forces et ressources à la défense du territoire et du Canal et se considérerait dès ce moment, comme alliée des Etats-Unis pour ce qui concerne la guerre. Le Pouvoir Exécutif, fidèle à ses offres de coopération, retirait alors l'exequatur aux Consuls de l'Empire Allemand séjournant dans certains ports de la République et faisait interner ceux des sujets allemands demeurant sur notre territoire qui, par leur activité et leur intérêt manifeste dans la guerre, pouvaient compromettre la sécurité du pays et du Canal de Panama.

L'Assemblée Nationale ayant été ultérieurement convoquée à une session extraordinaire pour discuter la situation politique et économique créée par la guerre et pour entendre le compte rendu des actes du Gouvernement ayant rapport au même sujet, notre Corps législa-

(右和訳文) (註 仮訳文ナリ)

千九百十七年十二月五日附巴奈馬共和国外務大臣ヨリ本野外務

大臣宛書翰

巴奈馬共和国ノ対独宣戰ニ関シ通告ノ件

以書翰致啓上候陳者亜米利加國民ト独逸帝國トノ間ニ戰爭狀態存在セル旨亜米利加合衆國カ宣言スルノ止ムヲ得サルニ立チ至リシ日以降巴奈馬共和国ハ恒久ニシテ確乎タル關係ニ依シテ我國國民ト結合セラルル國民カ交戰國ノ一トナリタル現戰役ニ於テ最早永ク中立ヲ維持スルコト能ハサルに至リ候

既ニ去ル二月二十四日合衆國ト独逸トノ国交断絶當時我國ノ憲法ノ定ムル所ニ依リ宣戰決定權ヲ有スル我國國民議會ハ恰モ其ノ當時会期中ナリシニ由リ偉大ナル亜米利加共和国ニ対シテ巴奈馬國民ノ同情心ヲ宣明シ且彼我相互ノ利益及抱負ノ擁護ニ協心戮力スルノ意思ヲ表明スル決議ヲ満場一致ヲ以テ可決致候超ニテ三月二十日宣戰布告ノ焦眉ノ急ニ迫レルヲ洞觀シ我國國民議會ハ一九一七年ノ法律第四十六号ヲ通過致候処同法律ニ依リ行政部ハ開戰ノ曉ニハ或手段就中巴奈馬運河ヲ包含スル領土ノ防禦ヲ目的トスル兵力ヲ亜米利加合衆國政府ト協議ノ上組織スル手段ヲ執ルコトヲ得

(Signé) Narciso Garay.

Son Excellence

Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères
de l'Empire du Japon.

ル権限ヲ委任セラレ候

数日ノ後我議會ハ我國民憲法ノ規定ニ從ヒ通常議會再開ノ日ト定メラレタル一九一八年九月一日迄閉會致候然レトモ此ノ間ニ於テ戰爭勃發シタルカ為我立法部ノ戰爭ニ關スル前掲決議ニ依リ権限ヲ与ヘラレタル共和国大統領閣下ハ巴奈馬共和国カ其ノ全力ト資源トヲ挙げテ其ノ領土及運河ノ防禦ニ協同戮力シ且現戰役ニ關スル限り其ノ時以降合衆國ノ同盟与國ト思料スル旨壯儼ナル告諭ニ於テ声明致シ候行政部ハ其ノ協同戮力供与ニ誠実ナルカ為其ノ當時共和国ノ若干開港場ニ駐在ノ独逸領事官ニ對シ認可狀ヲ取消シ且我領土内ニ在住スル独逸人民ニシテ現戰役中明白トナリタル彼等ノ活動ト利害關係ノ念トニ依リ我國及巴奈馬運河ノ安寧ヲ危殆ナラシムヘキ者ヲ監禁致シ候

我國民議會ハ現戰役ニ依リ惹起セラレタル政治及經濟狀態ヲ審議シ且同問題ニ關スル政府ノ施設報告聴取ノ為其ノ後特別議會ヲ召集致シ候処我立法部ハ十一月七日ノ決議ニ依リ行政部ノ執レル一切ノ手段ヲ満場一致ヲ以テ承認シ大統領告諭ノ日即チ四月七日以降巴奈馬共和国ト独逸帝國トノ間ニ交戰狀態存在スルヲ確認シ我國民憲法ニ依リ自國人及

Monsieur le Ministre des Affaires Étrangères
du Japon

J'ai l'honneur d'informer votre Excellence que l'Assemblée Nationale déclara et Monsieur le Président de la République proclama état de guerre entre Panama et Autriche-Hongrie. Agréez l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Garay
Ministre des Affaires
Étrangères.

外国人ニ對シ保証セラルル個人權ヲ独逸人民及独逸ノ同盟与國人民ニ停止シ且行政部カ現戰役ヲ最モ有利ニ終局セシムルカ為ニ必要ナリト思惟スル一般又ハ特別ナル予防的又ハ妨遏的措置ヲ凡ユル國籍ノ人民ニ對シテ執ルコトヲ得ル権限ヲ同部ニ委任スル十一月二十日附法律第六十一号ヲ可決致シ候

一九一七年十二月五日 パナマニ於テ

敬具

巴奈馬共和国外務大臣 署名

日本帝国外務大臣 本野一郎閣下

七二 十二月十四日 巴奈馬国外務大臣ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

巴奈馬国及澳洪国間戰爭狀態ニ付通報ノ件

(12月15日披露)

Son Excellence